








Molemo o bua le dijalo

Upalesa Uthanda Izityalo

-  Ursula Nafula
-  Jesse Pietersen
-  Lorato Trok
-  Tswana / Xhosa
-  Level 2





This is Khalai. O ke Molemo. O dingwaga di le supa. O molemo go tshwana le leina la gagwe.

...

Lo nguPalesa. Uneminyaka esixhenxe ubudala. Igama lakhe lithetha ukuthi 'intyatyambo' kulwimi lwakhe iSetswana.



Molemo fa a tsoga o bua le setlhare sa dinamune. “Ka kopo setlhare sa dinamune, gola o gogobe mme o re fe dinamune tse di monate.”

...

UPalesa uyavuka athethe nomthi weeorenji. “Nceda mthi weeorenji, khula ube mkhulu usinike amaorenji amaninzi avuthiweyo.”



Molemo o ya sekolong. Mo tseleng o bua le bojang. "Ka kopo bojang, nna talana mme o se omelele."

...

UPalesa uhamba ngeenyawo ukuya esikolweni. Endleleni uthetha nengca. "Nceda ngca, yiba luhlaza kakhulu ungomi."



Molemo o feta ditšheshe tsa naga. “Ka kopo ditšheshe , tswelala go ntlafala gore ke kgabise moriri wa me ka wena.”

...

UPalesa udlula kwiintyatyambo zasendle.
“Ncedani zintyatyambo, qhamani ukuze ndihombise ngani iinwele zam.”



Kwa sekolong, Molemo o bua le setlhare se se mo gare ga tshimo ya sekolo. “Ka kopo setlhare, mela dikala tse dikgolo gore re kgone go balela mo tlase ga moriti wa gago.”

...

Esikolweni uPalesa uthetha nomthi osembindini wesakhiwo. “Nceda mthi, khupha amasebe amakhulu ukwenzela sifundele phantsi komthunzi.”



Molemo o bua le ditlhare tse di potapotileng legora la sekolo. “Ka kopo gola o tie, o thibele disenyi go tseno mo.”

...

UPalesa uthetha nemithi yokubiyela ejikeleze isikolo sakhe. “Nceda ukhule womelele, unqande abantu abakhohlakeleyo bangangeni.”



Fa Molemo a fitlha kwa gae o ile a tswelela go bua le setlhare sa dinamune."A dinamune tsa gago ga ise di butswa?"

...

Xa uPalesa ebuyela ekhaya esuka esikolweni, undwendwela umthi weeorenji. "Ingaba awakavuthwa amaorenji wakho?" uyabuza uPalesa.



Molemo o ne a bua ka go swaba a re,
“dinamune ga ise di butswe. Ke tla go bona
kamoso setlhare sa dinamune.” “ Ka gongwe o
tla be o ntiretse namune e e butswileng!”

...

“Amaorenji aseluhlaza,” wanesingqala
uPalesa. “Ndiyakukubona ngomso mthi
weeorenji,” watsho uPalesa. “Mhlawumbi
uyakube sele unalo iorenji elivuthiweyo lam.”



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Molemo o bua le dijalo

Upalesa Uthanda Izityalo

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: Lorato Trok (tn), Kholeka Mabeta (xh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).